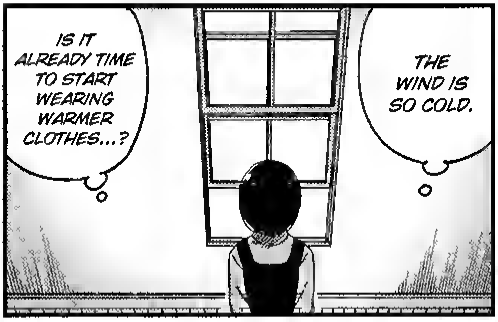
Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

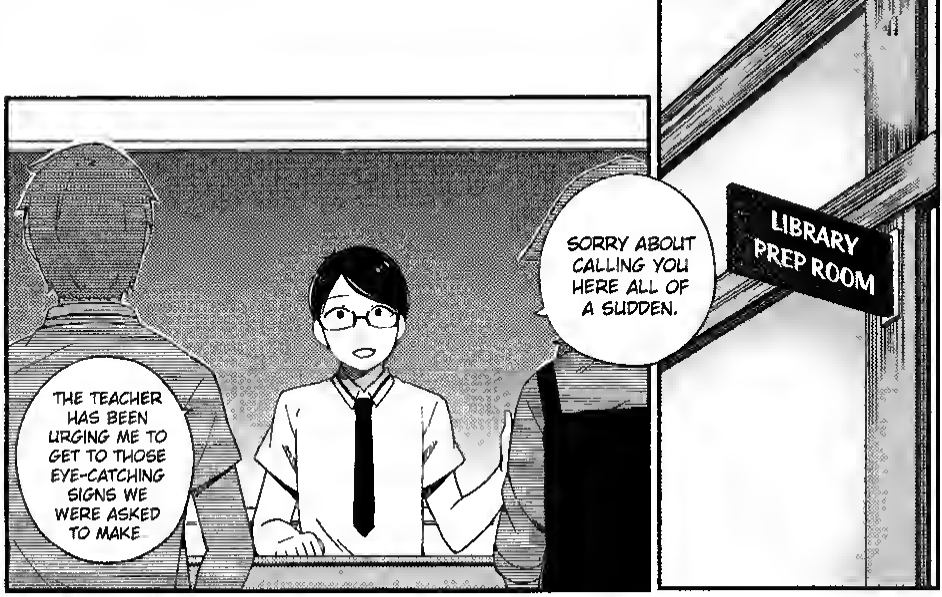
24th contact

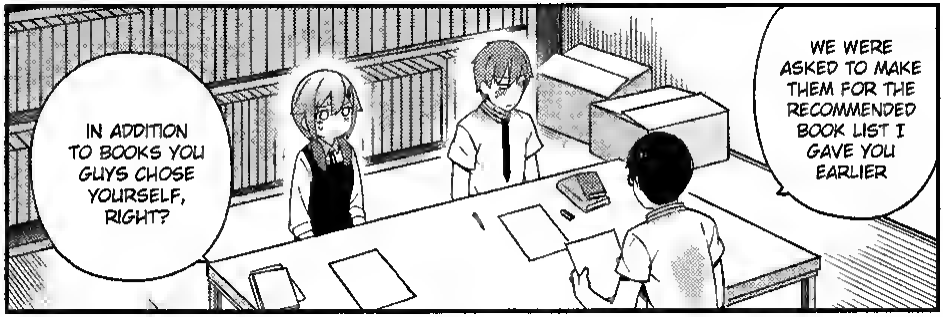
Whoosh
Ugh!

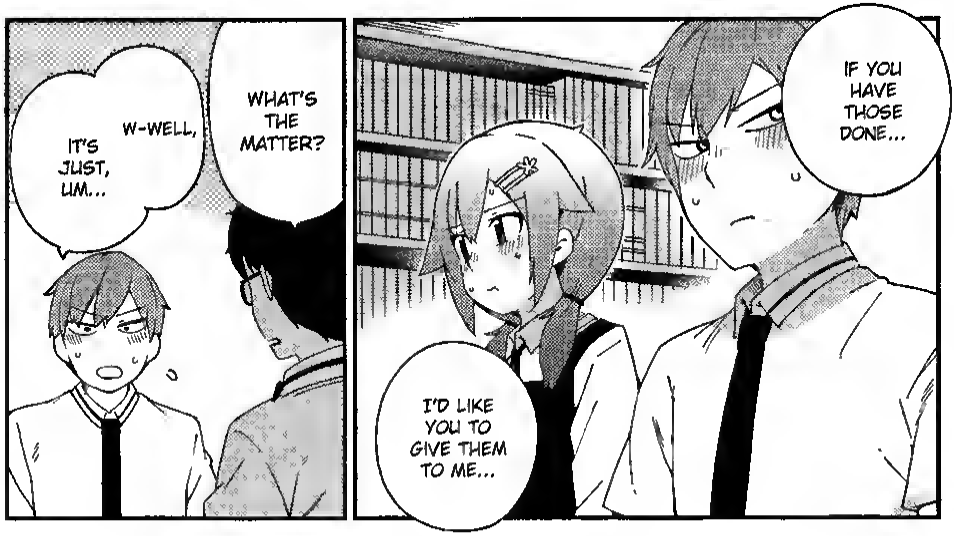
Rattle


IS IT ALREADY TIME TO START WEARING WARMER CLOTHES...?
THE WIND IS SO COLD.

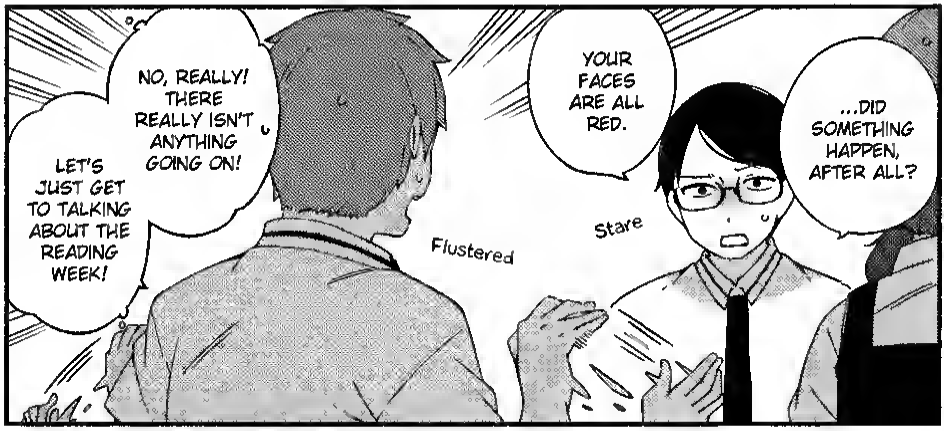
Flip
Creak

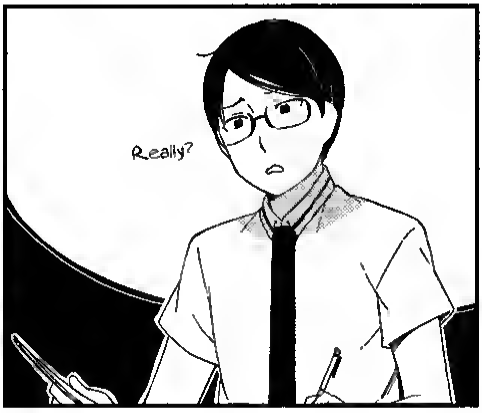

LIBRARY PREP ROOM
SORRY ABOUT CALLING YOU HERE ALL OF A SUDDEN.
THE TEACHER HAS BEEN URGING ME TO GET TO THOSE EYE-CATCHING SIGNS WE WERE ASKED TO MAKE


WE WERE ASKED TO MAKE THEM FOR THE RECOMMENDED BOOK LIST I GAVE YOU EARLIER
IN ADDITION TO BOOKS YOU GUYS CHOSE YOURSELF, RIGHT?


WHAT'S THE MATTER?
W-WELL, IT'S JUST, UM...
IF YOU HAVE THOSE DONE...
I'D LIKE YOU TO GIVE THEM TO ME...

THIS IS SO AWKWARD!!
RIGHT WHEN I WAS CALLED HERE ALL OF A SUDDEN, BOTAN'S HERE, TOO!
I'M NOT MENTALLY PREPARED IF IT'S THIS SUDDEN!
WHAT AM I DOING PANICKING IN FRONT OF SOMEONE YOUNGER THAN ME?
YEAH, I'LL JUST TAKE CHARGE WITH THE COMPOSURE OF AN ADULT.
This isn't good...
OH MY GOSH! SENPAI IS RIGHT NEXT TO ME!
I-I-I-I-I CAN'T LOOK HIM IN THE FACE...!


...DID SOMETHING HAPPEN, AFTER ALL?
YOUR FACES ARE ALL RED.
Stare
Flustered
NO, REALLY! THERE REALLY ISN'T ANYTHING GOING ON!
LET'S JUST GET TO TALKING ABOUT THE READING WEEK!



*TL note: Stapler in Japanese is "hoechikisu", and "kisu" is the transliteration of "kiss"

KI
SS

MY HEART SKIPPED A BEAT... YOU DIDN'T HAVE TO SAY THAT, CHAIRMAN!!
Ba-dump
Ba-dump
WAIT, THAT'S JUST THE NAME OF AN OFFICE TOOL.
SO IT'S POSSIBLE THAT I'M THE ONLY ONE THAT WAS AFFECTED BY IT...

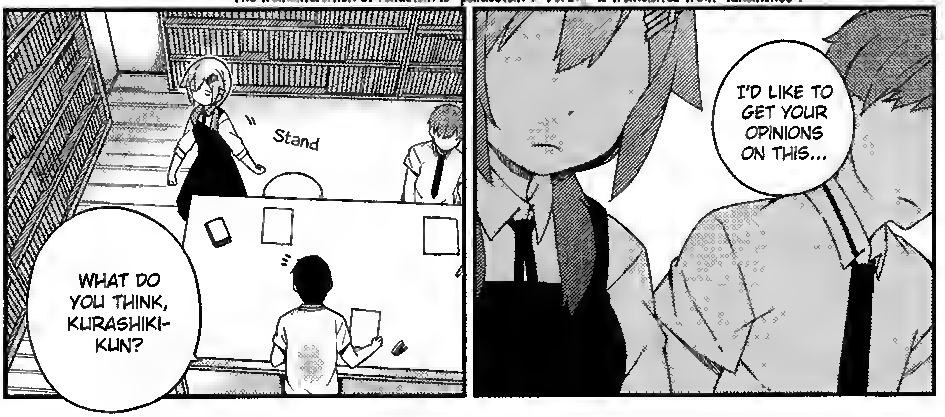
Blush
SHE'S TOTALLY AFFECTED BY IT!
OR NOT!!
W-W-WH-
WHY ARE YOU GETTING ALL FLUSTERED OVER THE NAME OF AN OFFICE TOOL?
YOU'RE SO WEIRD, SENPAI!
LOOK WHO'S TALKING!
ALL RIGHT! THIS STAPLER DID THE TRICK!
AND COULD YOU STOP TRYING TO ADD INSULT TO INJURY!?
Click

OKAY, FIRST OF ALL...
LOOK AT THE TEXT* ON THE NEXT PAGE...
Twitch
AH! SURE!
AHH, COME TO THINK OF IT, CAN I TALK TO YOU ABOUT ONE MORE THING?
SO I'D LIKE TO GO OVER THAT WITH YOU...
Flip
WE TALKED ABOUT SOMETHING ELSE AFTER YOU GUYS LEFT THE OTHER DAY,

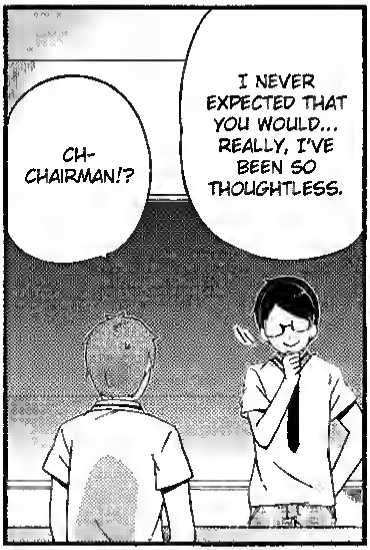
*TL note: The transliteration of "text" in Japanese is "tekisuto".

FLINCH
SOME EXCHANGE STUDENTS FROM THAT SCHOOL IN PAKISTAN* ARE COMING HERE,
YOU KNOW HOW OUR JUNIOR* HIGH SCHOOL HAS A SISTER SCHOOL?
JOLT
SO WE HAVE TO GIVE THEM ANY RELEVANT BOOKS THEY'LL NEED DURING* THEIR STAY.

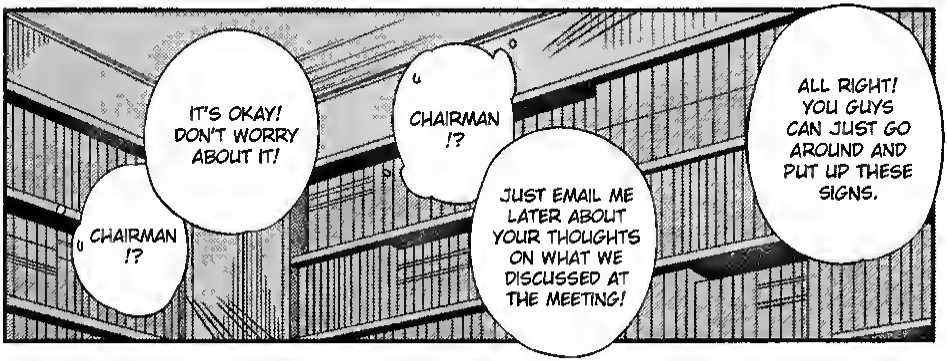
*TL notes: "Junior high school" is "chuugakkou" in Japanese, and "chuu" is another word for "kiss". The transliteration of Pakistan is "pakisutan". "During" is translated from "kikanchuu".

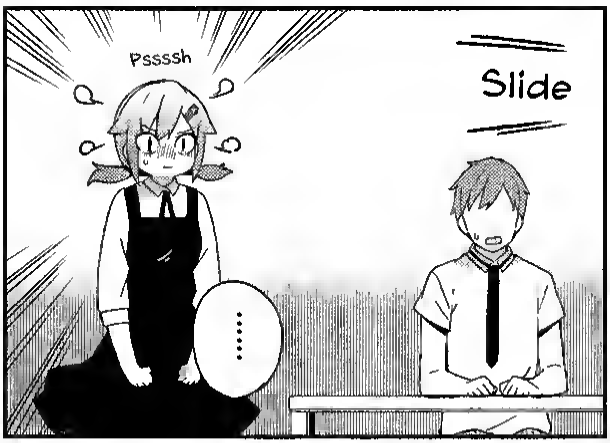


ITSUKI-KUN! DON'T JUST WATCH AND... WAIT,
WHAT'S GOING ON WITH YOU!?
DO YOU HAVE A THING FOR SKIPPING OUT ON STUFF!?
IT'S NOT LIKE THAT!
YOU'VE JUST BEEN SAYING ALL THIS WEIRD STUFF!
WHA!?
Wriggle
Wriggle
AH!
I'VE JUST BEEN TALKING NORMALLY...
REALLY!?
IT'S ALL... YOUR FAULT, CHAIRMAN...
CHAIRMAN?
IF THAT'S THE CASE, THEN THAT EXPLAINS YOUR BEHAVIOR UP TO NOW...
I SEE... SO THAT'S HOW IT IS.


I NEVER EXPECTED THAT YOU WOULD... REALLY, I'VE BEEN SO THOUGHTLESS.
CH-CHAIRMAN!?

WOW! CONGRATS, ITSUKI-KUN!
Turn
WHAT KIND OF CONCLUSION DID YOU JUST MAKE!?


ALL RIGHT! YOU GUYS CAN JUST GO AROUND AND PUT UP THESE SIGNS.
JUST EMAIL ME LATER ABOUT YOUR THOUGHTS ON WHAT WE DISCUSSED AT THE MEETING!
CHAIRMAN!?
IT'S OKAY! DON'T WORRY ABOUT IT!
CHAIRMAN!?


Pssssh
Slide
.....

BYE!

WHAT KIND OF MOOD IS HE LEAVING US IN!?
WHOOOOA!
...AHHH, HE LEFT.
YEAH...
COUGH
UMM... BOTAN,
ABOUT THE OTHER DAY...

I WASN'T GONNA SUGGEST SOMETHING LIKE THAT...
YOU REALLY ARE DIRECT, BOTAN...
I CAN'T ACT...
LIKE THAT DIDN'T HAPPEN.
NO...
I'VE KNOWN THAT FOR A WHILE. COME TO THINK OF IT, YOU WERE LIKE THAT FROM THE START.
Hmph!
YOU'RE ONLY FIGURING THAT OUT NOW?
GIGGLE GIGGLE
Gaaah!
T-THAT WAS, UM...!
BUT THAT WAS PARTIALLY YOUR FAULT, TOO!
YOU LEFT A FOOTPRINT ON MY STOMACH RIGHT AFTER WE FIRST MET.

I'M GLAD...
THAT I CAN TALK WITH HER LIKE NORMAL.
UM, BY THE WAY,
HOW DID YOU FEEL... WHEN I KISSED YOU?
W-WHAT DO YOU MEAN...?
WELL... DO YOU HAVE ANY UP-FRONT THOUGHTS ABOUT IT? LIKE WERE YOU HAPPY?
JUST HOW STRAIGHT-FORWARD CAN YOU BE...?
WELL...
U

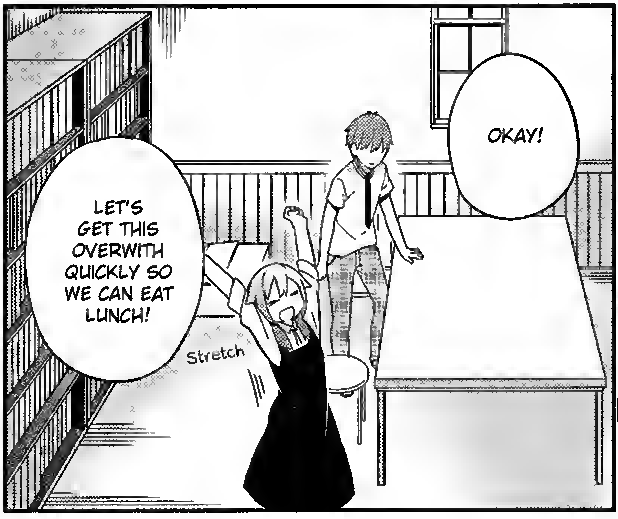
Ba-dump
THAT MADE ME REALLY HAPPY,
BUT
AFTER IT HAPPENED, I REALIZED THAT, UM...
I'M NOT USED TO SOMEONE LIKING ME THAT WAY.
B-B-B-BUT!?
WHAT DO YOU MEAN "BUT"!?
AHHH! IT'S NOT LIKE YOU DID ANYTHING WRONG!
ALTHOUGH I'M HAPPY, I DON'T KNOW HOW I SHOULD ACT.
I'M SORRY THAT I'M LIKE THIS...

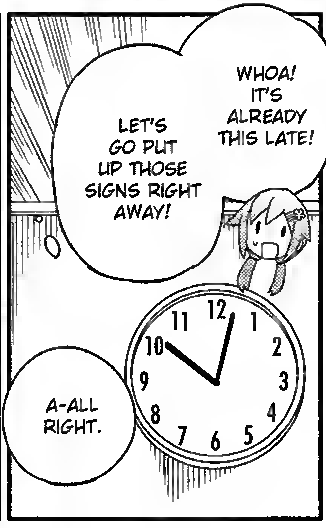
...I UNDERSTAND. YOU ALSO HAVE AH-CHAN TO WORRY ABOUT.
SO IT'S ENOUGH FOR NOW TO HEAR YOU SAY YOU WERE HAPPY.
I'LL WAIT FOR YOU,
SO JUST MAKE YOUR DECISION
ONCE EVERYTHING IS RESOLVED.
SO FOR NOW, JUST KEEP FEELING MORE AND MORE CONFLICTED!
Eh heh!

...OKAY.

YEAH, YOU CAN COUNT ON THAT.
I PROMISE.

Yeah.
And we have to think about what to do about Ah-chan!


LET'S GET THIS OVERWITH QUICKLY SO WE CAN EAT LUNCH!
Stretch
OKAY!


WHOA! IT'S ALREADY THIS LATE!
LET'S GO PUT UP THOSE SIGNS RIGHT AWAY!
A-ALL RIGHT.

I WAS JUST THINKING THAT SHE'S GOOD AT GETTING CLOSE TO OTHERS
AND ALSO AT GAUGING THE DISTANCE BETWEEN HERSELF AND OTHERS.
ARE YOU...
?
DID YOU SAY SOMETHING?
NO...
I'M SURE TOKUJIRA-SAN HAS BEEN SAVED BECAUSE OF THAT,
AND THAT'S...
DO YOU LIKE YOUR ROLLED EGGS SWEET OR SALTY?
SALTY, I GUESS.
Stick
THEN DO YOU LIKE PICKLED PLUMS?
YEAH.
THEN IS THERE ANYTHING YOU DON'T LIKE TO EAT?
NOT REALLY...

UGH...! I DIDN'T SAY THAT.
IS IT WRONG THAT I WANT TO LEARN MORE ABOUT YOU?
WHAT'S WITH ALL THESE QUESTIONS ...?
BESIDES... IF YOU'RE NOT USED TO SOMEONE LIKING YOU THAT WAY,
So
I HAVE TO GET YOU USED TO IT.
Momo
DON'T SAY IT IF YOU'RE JUST GONNA GET EMBAR-RASSED...
JUST SAYING!
Oh my gosh!

Nevermelting Stick
I JUST HAVE A COUPLE LEFT.
SENPAI, I'M ALL DONE WITH MINE.
WHY IS MOMO PLACED HERE LIKE THIS...?
Momo
SENPAI?
Rub...
ALL THAT'S LEFT IS...
Bump
OMPF!

AH-CHAN...!!!